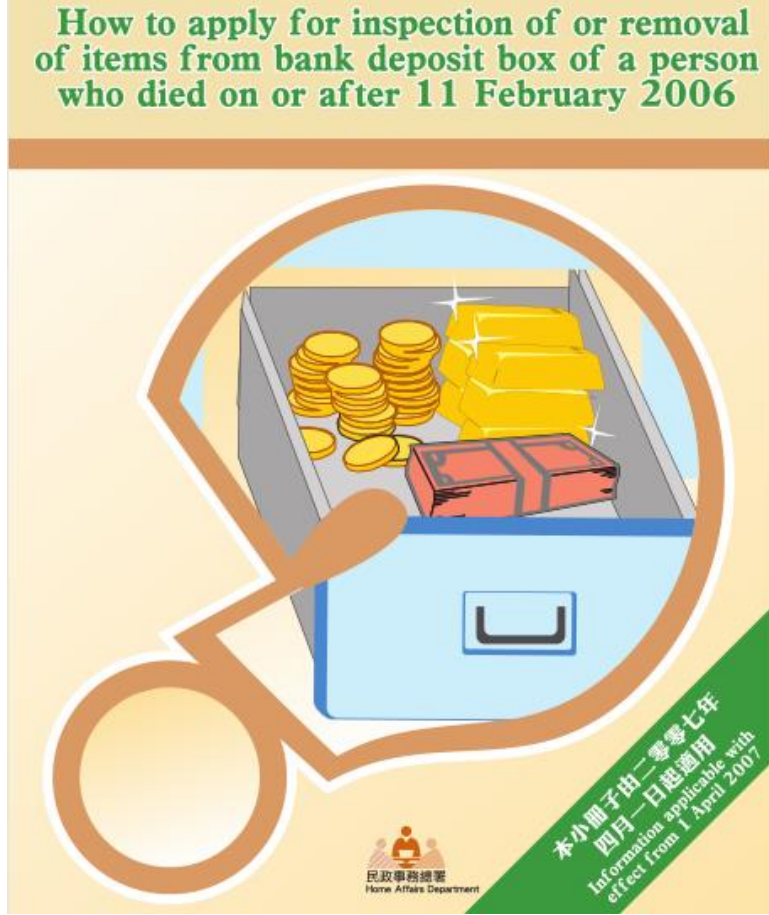


11 फरवरी 2006 को या उसके बाद मरने वाले व्यक्ति के बैंक डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं के निरीक्षण या हटाने के लिए आवेदन कैसे करें



गृह मंत्रालय विभाग

1 अप्रैल, 2007 से प्रभाव के साथ सूचना लागू

## 11 फरवरी 2006 को या उसके बाद मरने वाले व्यक्ति के बैंक डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं के निरीक्षण या हटाने के लिए आवेदन कैसे करें

### परिचय

राजस्व (एस्टेट ड्यूटी का उन्मूलन) अध्यादेश 2005 11 फरवरी 2006 को या उसके बाद मृत व्यक्ति द्वारा सेफ डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं के निरीक्षण और हटाने का प्रावधान करता है। गृह मामलों के सचिव के प्रतिनिधि के अधीन गृह मामलों के निदेशक, निरीक्षण प्रयोजनों के लिए "प्रमाण पत्र के लिए बैंक जमा बॉक्स के निरीक्षण की आवश्यकता का प्रमाण पत्र" (निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र) "बैंक जमा से हटाने के लिए प्राधिकरण" जारी कर सकते हैं, बॉक्स "(हटाने के लिए प्राधिकरण) विशिष्ट आइटम को हटाने के उद्देश्य प्रोबेट एंड एडमिनिस्ट्रेशन ऑर्डिनंस के अध्याय 10, 60C से 601 तक, हांगकांग के कानून, इसमें प्रासंगिक हैं

उल्लिखित सेफ डिपॉजिट बॉक्स किराए पर लिया जा सकता है -

- एकमात्र मृतक व्यक्ति के नाम में;
- अन्य व्यक्ति (यों) के साथ संयुक्त रूप से और जहां लीज एग्रीमेंट "उत्तरजीविता समझौता" प्रदान करता है, अर्थात् बॉक्स के किसी भी किराएदार की सामग्री तक पहुंच बॉक्स के दूसरे किराएदार की मृत्यु से प्रभावित नहीं होती है, उदाहरण के लिए समझौते में विशेष रूप से कहा गया है कि बैंक संयुक्त किराएदारों में से किसी एक की मृत्यु की स्थिति में समझौते के तहत कोई भी अधिकार या रूचि रखने वाले किसी भी जीवित व्यक्ति (यों) को जीवित किराएदार (यों) के रूप में देगा;
- अन्य व्यक्ति (यों) के साथ संयुक्त रूप से और जहां लीज एग्रीमेंट " उत्तरजीविता समझौता " प्रदान नहीं करता है।"

### बैंक डिपॉजिट बॉक्स का निरीक्षण

#### निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र के लिए आवेदन

मृत व्यक्ति के सेफ डिपॉजिट बॉक्स के निरीक्षण के लिए आवेदन फॉर्म HAEU3 पर किया जाना चाहिए। इसके द्वारा आवेदन किया जा सकता है -

- मृत व्यक्ति का एक निष्पादक;
- एक व्यक्ति जो संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता में हकदार है; या
- यदि सेफ डिपॉजिट बॉक्स संयुक्त रूप से मृत व्यक्ति द्वारा अन्य व्यक्तियों के साथ किराए पर लिया जाता है, तो जीवित रहने वाला।

आवेदक के पास सेफ डिपॉजिट बॉक्स की चाबी होनी चाहिए।

## सहायक दस्तावेज

सेफ डिपॉजिट बॉक्स के निरीक्षण के लिए एक आवेदन का समर्थन करने के लिए निम्नलिखित दस्तावेजों की आवश्यकता होती है -

- (a) मृत व्यक्ति का पहचान पत्र / पासपोर्ट;
- (b) मृत व्यक्ति का मृत्यु प्रमाण पत्र ;
- (c) आवेदक का पहचान पत्र / पासपोर्ट ;
- (d) मृतक व्यक्ति की अंतिम इच्छा, यदि आवेदक निष्पादक की क्षमता में है;
- (e) कोई भी दस्तावेज (दस्तावेज) जो मृतक व्यक्ति और आवेदक के बीच के रिश्ते को दर्शा रहा है, जैसे विवाह या जन्म प्रमाण पत्र, यदि आवेदक मृत व्यक्ति का निष्पादक नहीं है;
- (f) संपत्ति को प्रशासित करने के लिए उच्च प्राथमिकता में हकदार व्यक्ति (यों) द्वारा विधिवत निष्पादित त्याग पत्र, यदि उपलब्ध हो;
- (g) संपत्ति का प्रशासन करने के लिए उच्च प्राथमिकता में हकदार व्यक्ति (व्यक्ति) का मृत्यु प्रमाण पत्र, यदि लागू हो;
- (h) निष्पादक (व्यक्ति) या व्यक्ति(यों) से प्राधिकरण पत्र (s) संपत्ति को प्रशासित करने के लिए उच्च प्राथमिकता के हकदार हैं (किसी अन्य परिजन की उपस्थिति में हस्ताक्षरित, यदि प्राधिकरण एक कानूनी फर्म द्वारा तैयार नहीं है), यदि यह लागू हो;
- (i) किसी भी दस्तावेज (ओं) के तहत (f) या (g) या (h) और मृत व्यक्ति के नाम के व्यक्ति(यों) के बीच संबंध, यदि लागू हो,; तथा
- (j) कोई भी दस्तावेज जो सेफ डिपॉजिट बॉक्स के अस्तित्व का सबूत दे रहा है, उदाहरण के लिए, बॉक्स का लीज एग्रीमेंट।

कृपया नीचे दिए गए **विशेष परिस्थितियों में सेफ डिपॉजिट बॉक्स के निरीक्षण** पर अनुभाग देखें, जो परिस्थितियों में आवश्यक साक्ष्य को निर्धारित करता है।

## निरीक्षण के लिए नियुक्ति

निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र जारी करने पर, प्रमाण पत्र धारक को निरीक्षण के लिए गृह मामलों के विभाग के एस्टेट लाभार्थियों की सहायता इकाई के साथ एक नियुक्ति करनी चाहिए। संपत्ति लाभकारी सहायता इकाई के अधिकारी निरीक्षण प्रक्रिया में भाग लेंगे।

## निरीक्षण प्रक्रिया

बैंक निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र धारक की पहचान का प्रमाण मांगेगा और एक बैंक कर्मचारी निरीक्षण प्रक्रिया में भाग लेगा। यदि प्रश्न में सेफ डिपॉजिट बॉक्स एक संयुक्त रूप से किराए पर लिया गया है, तो निरीक्षण के प्रमाण पत्र की सामान्य रूप से आवश्यकता होगी, निरीक्षण की शर्त के रूप में, दूसरे पक्ष की उपस्थिति, अर्थात् निष्पादक / वह व्यक्ति जो संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता में हकदार है या जीवित रहने वाला।

किसी भी दस्तावेज या लेख, विशिष्ट परिस्थितियों में वसीयत या इसी तरह के उपकरण के अपवाद के साथ, निरीक्षण में सेफ डिपॉजिट बॉक्स से नहीं हटाया जाना चाहिए।

## वसीयत निष्कासन

यदि निरीक्षण पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स में कोई वसीयत या समान उपकरण पाया जाता है, और प्रमाण पत्र धारक निष्पादक या उस में नामित निष्पादकों में से एक है, तो बैंक धारक को प्रति की प्रतिलिपि के बाद वसीयत या साधन निकालने की अनुमति देगा जिसे इस बॉक्स में रखा गया है। अन्य मामलों में, बैंक वसीयत या उपकरण की एक प्रति बनाएगा, मूल बॉक्स को वापस रख देगा और उसकी प्रतिलिपि सार्वजनिक अधिकारियों को देगा। कानून में गृह मामलों के सचिव को 6 साल के लिए वसीयत या इसी तरह के उपकरण की प्रति रखने की आवश्यकता होती है।

## सूची तैयार करना

जहां -

- (a) सेफ डिपॉजिट बॉक्स में कोई वसीयत या समान उपकरण नहीं पाया जाता है;
- (b) वसीयत या समान उपकरण सेफ डिपॉजिट बॉक्स में पाया जाता है और प्रमाण पत्र धारक इसे नामित निष्पादक है; या
- (c) प्रमाण पत्र धारक संयुक्त रूप से किराए पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स के मामले में जीवित किराएदार है,

निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र के धारक को बैंक कर्मचारियों, सार्वजनिक अधिकारियों की उपस्थिति में सेफ डिपॉजिट बॉक्स की सामग्री की एक सूची तैयार करनी चाहिए, और एक संयुक्त रूप से किराए पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स के मामले में, दूसरी पार्टी, यानी वह जीवित किराए पर लेने वाला या निष्पादन करने वाला / संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता में हकदार व्यक्ति हो। यदि आवश्यक हो तो सार्वजनिक अधिकारी गण सूची की तैयारी में सहायता कर सकते हैं। प्रमाण पत्र के धारक और सार्वजनिक अधिकारियों को मूल प्रति पर हस्ताक्षर करके सूची की सत्यता और शुद्धता की पुष्टि करनी चाहिए।

सूची की मूल प्रति को प्रमाण पत्र धारक द्वारा रखा जाएगा। मौजूद अन्य दलों को इसकी एक प्रति प्रदान की जाएगी। कानून को बैंक और गृह मामलों के सचिव को 6 साल तक सूची की कॉपी रखने की आवश्यकता होती है।

### **विशेष परिस्थितियों में सेफ डिपॉजिट बॉक्स का निरीक्षण**

यदि सेफ डिपॉजिट बॉक्स में कोई वसीयत या समान उपकरण पाया जाता है लेकिन -

- (a) वसीयत या दस्तावेज मान्य नहीं है;
- (b) वसीयत या उपकरण में किसी भी निष्पादक का नाम नहीं है; या
- (c) निष्पादक या वसीयत या उपकरण में नामित सभी निष्पादक -
  - (i) को खोजा नहीं जा सकता;
  - (ii) निष्पादक के रूप में कार्य करने से इंकार करना;
  - (iii) की मृत्यु हो गई है; या
  - (iv) है / अन्यथा निष्पादक के तौर पर काम करने में सक्षम नहीं है,

संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता में हकदार व्यक्ति निरीक्षण के लिए एक प्रमाण पत्र के लिए आवेदन कर सकता है। उसे पर्याप्त सबूत के साथ आवेदन का समर्थन करना होगा, और प्रासंगिक कारकों को निरीक्षण के लिए प्रमाण पत्र में बताया जाएगा।

### **बैंक डिपॉजिट बॉक्स से आइटम हटाना**

विशिष्ट दस्तावेजों (वसीयत या समान उपकरण सहित) या मृत व्यक्ति के सेफ डिपॉजिट बॉक्स से लेख हटाने के लिए एक प्राधिकरण केवल बॉक्स की सामग्री की एक सूची तैयार होने के बाद जारी किया जाएगा। यह कानून बताता है कि एक दस्तावेज सेफ डिपॉजिट बॉक्स से हटाया जा सकता है अगर-

- (a) दस्तावेज सारांश प्रशासन के लिए एक आवेदन के लिए या प्रासंगिक है, एक विदेशी अनुदान का प्रतिनिधित्व या सील करने के लिए; या
- (b) (i) दस्तावेज मृत व्यक्ति के अलावा किसी अन्य व्यक्ति के लिए प्रथम दृष्टया संबंधित है;
- (ii) एक व्यक्ति को दस्तावेज की तत्काल आवश्यकता है; और
- (iii) दस्तावेज को हटाने से मृत व्यक्ति की संपत्ति में किसी भी व्यक्ति के वैध हित का पूर्वाग्रह नहीं होगा।

सेफ डिपॉजिट बॉक्स से मौद्रिक मान और सामग्री के दस्तावेजों को हटाने की अनुमति नहीं है, उन मामलों को छोड़कर जहां आवेदक संयुक्त रूप से किराए पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स के जीवित किराएदार है जो विशिष्ट परिस्थितियों में उत्तरजीविता व्यवस्था के साथ है।

## **निष्कासन प्राधिकरण के लिए आवेदन**

सेफ डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं को हटाने की प्राधिकृति के लिए निम्नलिखित द्वारा एक आवेदन किया जा सकता है -

- (a) मृतक का कोई निष्पादक;
- (b) एक व्यक्ति जो संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता के अनुसार हकदार है; या
- (c) यदि सेफ डिपॉजिट बॉक्स संयुक्त रूप से मृत व्यक्ति द्वारा अन्य व्यक्ति (ओं) के साथ किराए पर लिया जाता है, तो जीवित रहने वाले व्यक्ति(यों) को।

## **संयुक्त रूप से किराए पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स उत्तरजीविता व्यवस्था के तहत**

जहां संयुक्त रूप से किराए पर सेफ डिपॉजिट बॉक्स का लीज एग्रीमेंट उत्तरजीविता व्यवस्था प्रदान करता है, वहीं, जीवित रेंटर सेफ डिपॉजिट बॉक्स के दस्तावेजों और उन लेखों से हटाने के लिए प्राधिकरण के लिए आवेदन कर सकता है जो उसका/ उसकी हैं। आवेदन HAEU4A फॉर्म पर संसाधित किया जाना चाहिए, और जीवित किरायेदार को निष्पादक की लिखित सहमति को सुरक्षित करना चाहिए / प्राथमिकता के हकदार व्यक्ति को संपत्ति हटाने के लिए संपत्ति का प्रशासन करना चाहिए, साथ ही हटाने की प्रक्रिया में बाद की उपस्थिति भी होनी चाहिए।

मृत व्यक्ति की मृत्यु के 12 महीने बाद, जीवित किराएदार सेफ डिपॉजिट बॉक्स तक अपनी पहुंच का अधिकार प्रयोग कर सकता है, बशर्ते कि सेफ डिपॉजिट बॉक्स में सामग्री की एक सूची पहले से ही प्रासंगिक कानूनी प्रावधानों के अनुसार तैयार की गई हो। वस्तुओं को हटाने के लिए एक प्राधिकरण के लिए आवेदन करने की आवश्यकता नहीं है। हालांकि, बैंक संभवतः पर्याप्त प्रमाण मांगेगा कि मृतक व्यक्ति की मृत्यु हुए 12 महीने से अधिक हो गए हैं।

सेफ डिपॉजिट बॉक्स से दस्तावेजों को हटाने के लिए अन्य एप्लिकेशन जो कि ऊपर दिए गए बैंक डिपॉजिट बॉक्स से आइटम को हटाने के तहत निर्धारित शर्तों को पूरा करते हैं, फॉर्म HAEU4B पर बनाया जाना चाहिए।

ऐसे मामलों में जहां सेफ डिपॉजिट बॉक्स को अन्य व्यक्ति(यों) के साथ मृत व्यक्ति द्वारा संयुक्त रूप से किराए पर लिया गया था, ऐसे मामलों में आवेदक को अन्य पार्टी से लिखित सहमति (जैसे बचे हुए किराएदार) के लिए समर्थन करना चाहिए, जहां आवेदक निष्पादक है / मृत व्यक्ति की संपत्ति का प्रशासन करने के लिए प्राथमिकता में हकदार व्यक्ति, या निष्पादक / प्राथमिकता में प्राधिकृत व्यक्ति को संपत्ति का प्रशासन करने के लिए यदि आवेदक जीवित रहने वाला है।

## सहायक दस्तावेज

सेफ डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं को हटाने के लिए एक आवेदन का समर्थन करने के लिए निम्नलिखित दस्तावेजों की आवश्यकता होती है -

- आवेदक की पहचान कार्ड / पासपोर्ट;
- बैंक डिपॉजिट बॉक्स की सूची;
- मृतक व्यक्ति की अंतिम इच्छा, यदि आवेदक मृत व्यक्ति का निष्पादक है और वसीयत की एक प्रति प्रदान नहीं की गई है;
- मृतक व्यक्ति और आवेदक के बीच किसी भी दस्तावेज, जैसे शादी या जन्म प्रमाण पत्र, यदि आवेदक मृत व्यक्ति का निष्पादक नहीं है और इस तरह के दस्तावेज उपलब्ध नहीं कराए गए हैं, के बीच संबंध का सबूत हो;
- संपत्ति को प्रशासित करने के लिए उच्च प्राथमिकता के हकदार व्यक्ति(यों) द्वारा विधिवत निष्पादित त्याग पत्र, यदि लागू हो और प्रदान नहीं किया गया हो;
- संपत्ति का प्रशासन करने के लिए व्यक्ति की मृत्यु प्रमाण पत्र, उच्च प्राथमिकता का हकदार है, यदि लागू हो और प्रदान नहीं किया गया हो;
- किसी भी दस्तावेज (जों) के तहत (e) और (f) और मृत व्यक्ति के नाम के व्यक्ति, यदि लागू हो, के बीच संबंध का सबूत; और फॉर्म HAEU4A पर आवेदनों के संबंध में;
- दस्तावेज (जों) को जीवित करने के लिए दस्तावेज के बचे हुए किराएदार के स्वामित्व का सबूत और / या लेख (ओं) को हटाया जाना चाहिए।

## हलफनामा

एस्टेट बेनिफिशरीज़ सपोर्ट यूनिट ने हटाने के लिए एक प्राधिकरण के लिए आवेदन को वीटो कर दिया है, यह आवेदक को शपथ पत्र में शपथ / पुष्टि करने के लिए कह सकता है जो कि आवेदन में निर्धारित तथ्यों की सत्यता और शुद्धता के लिए है।

## गृह मंत्रालय के निदेशक द्वारा रखे गए दस्तावेज की प्रतिलिपि / प्रमाणित सच्ची प्रति के लिए

पात्र व्यक्ति गृह मंत्रालय के निदेशक द्वारा रखी गई सेफ डिपॉजिट बॉक्स के संबंध में वसीयत या इसी तरह के साधन की प्रति या सेफ डिपॉजिट बॉक्स में प्रतिलिपि की प्रमाणित / प्रमाणित प्रति के लिए आवेदन कर सकते हैं। कॉपी / प्रमाणित सच्ची कॉपी के लिए शुल्क देय है।

- वसीयत या इसी तरह के उपकरण की प्रतिलिपि के मामले में, आवेदक को उस व्यक्ति को प्राथमिकता देने के लिए हकदार होना चाहिए जो उस संपत्ति का प्रशासन करता है जो मृत व्यक्ति की संपत्ति के संबंध में अनुदान के लिए अनुचित रूप से इरादा रखता है, और वसीयत या साधन के लिए आवश्यक है या जो प्रश्न में आवेदन के लिए प्रासंगिक है।
- इन्वेंट्री की कॉपी के मामले में, आवेदक वह होना चाहिए, जिसकी मृतक व्यक्ति की संपत्ति में वैध रुचि हो या सेफ डिपॉजिट बॉक्स के जीवित किराएदार जो मृतक व्यक्ति के साथ संयुक्त रूप से किराए पर लिया गया हो

गृह मंत्रालय के निदेशक द्वारा रखे जा रहे सेफ डिपॉजिट बॉक्स के संबंध में वसीयत या इसी तरह के उपकरण की प्रति की प्रतिलिपि / प्रमाणित सच प्रति के लिए आवेदन या सेफ डिपॉजिट बॉक्स के संबंध में सूची की प्रति क्रमशः HAEU6A या HAEU6B फॉर्म पर की जानी चाहिए।

## फॉर्म

फॉर्म HAEU3, HAEU4A, HAEU4B, HAEU6A और HAEU6B की प्रतियां गृह मंत्रालय के संपदा लाभकारी सहायता इकाई से उपलब्ध हैं। (कृपया संपर्क विवरण के लिए नीचे [पृष्ठ/पृष्ठ](http://www.had.gov.hk/estates/) पर अनुभाग देखें।) वैकल्पिक रूप से, प्रपत्र निम्नलिखित वेबसाइट से डाउनलोड किए जा सकते हैं: <http://www.had.gov.hk/estates/>

## पृष्ठ/पृष्ठ

यदि आपके पास 11 फरवरी 2006 को या उसके बाद किसी व्यक्ति की सेफ डिपॉजिट बॉक्स से वस्तुओं के निरीक्षण या हटाने से संबंधित प्रश्न हैं, तो आप गृह लाभ विभाग की एस्टेट लाभार्थियों की सहायता इकाई से संपर्क कर सकते हैं-

- पता : 3/F, साउथोर्न सेंटर, 130, हेनेसी रोड, वान चाई, हांगकांग
- टेलीफोन : 2835 1535
- फ़ैक्स : 2122 9497
- ई-मेल : [ebisu@had.gov.hk](mailto:ebisu@had.gov.hk)
- वेबसाइट : <http://www.had.gov.hk/estates>

जिन व्यक्तियों की मृत्यु 11 फरवरी 2006 से पहले हुई थी, उनके सम्पदा के प्रशासन के लिए, कृपया इनलैंड रेवेन्यू डिपार्टमेंट के एस्टेट ड्यूटी ऑफिस से 2594 3240 पर संपर्क करें।

*गृह मंत्रालय विभाग*

*अप्रैल 2007*

सरकार रसद विभाग द्वारा मुद्रित